

R E P U B L I C A P E R U A N A

Ministerio de Educación Pública
Sistema de Educación Bilingüe de la Selva

QUIRICA 4

La presente edición experimental se ha limitado a un tiraje de cincuenta copias. A base de los resultados provenientes de esta parte monolingüe, se hará una edición bilingüe Cashibo - Castellano incorporando las modificaciones que sean necesarias.

Cartilla Experimental de Lectura No. 4

Para las clases de Transición

Texto Monolingüe: CASHIBO

Con la colaboración técnica del
Instituto Lingüístico de Verano



MINISTERIO DE EDUCACION PUBLICA

P R E S E N T A C I O N

Esta Cartilla, editada por el Ministerio de Educación Pública, con la colaboración del Instituto Lingüístico de Verano, se entrega a los niños de nuestra Amazonía, como fuente permanente del saber y como un profundo mensaje de peruanidad, ya que ella constituirá el instrumento básico para su alfabetización, castellanización y educación elemental, para aspirar a una vida mejor dentro del mundo actual.

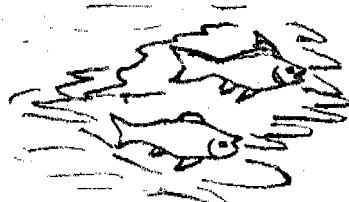
Considero, que en la hora presente, en que el Supremo Gobierno está empeñado en levantar la dignidad de la persona humana, en ayudar a las poblaciones rurales y aborigenes con programas de educación y desarrollo para su rápida incorporación a la vida nacional y en que urge forjar un Perú grande y próspero con auténtica justicia social y sentimiento nacionalista, la Cartilla que será utilizada por los docentes bilingües, cumplirá con los elevados fines de la educación llevando el ABC a los más apartados confines de la Selva Peruana, donde nuestros compatriotas de lenguas diversas marchan hacia el nuevo Perú que todos anhelamos.

Esta Cartilla, que es el producto del esfuerzo del Instituto Lingüístico de Verano, será el arma con que los niños selvícolas romperán la muralla de la ignorancia para avanzar pujante en pos del progreso económico, social y cultural de sus comunidades.

Por esta valiosa contribución, testimonio mi sincero reconocimiento al Instituto Lingüístico de Verano, reiterándole mi decidido apoyo.

Lima, 1º de Abril de 1969

JOSE GABRIEL RODRIGUEZ FIGUEROA
Director General de Educación Común



sanín

Sanín ënëx ca bacanu
 'icë ñuina 'icën. An ca
 bacanu rëucucë ñu sani
 pia. Pianan ca bacanu
 'icë ñuribi pia. Aribi
 cananuna 'unán. 'Imainun
 ca aca 'abu acaman
 bacanua bixun sanín a pia.

sanín

ñu sani

sa

sa

'abu = 'a l bu

rëucucë = rë u cu cë



sisi

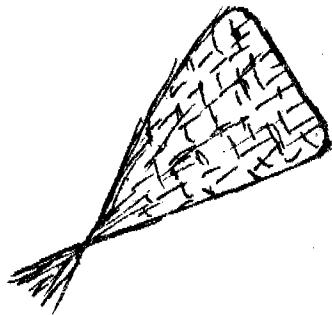
Sisi ënëx ca ninu 'icë
 ñuina 'icën. Ni tanáinuxun
 ca aín piti 'ai riquiania.
 Riracëquin aín piti
 'atancëx ca anua picë
 camanua tanu barixun pianan
 nuín pianan xëna pibaiti
 ritëcëñquiania.

riquiania =

ri	qui	a	ni	a
----	-----	---	----	---

ritëcëñquiania =

ri	të	cëñ	qui	a	ni	a
----	----	-----	-----	---	----	---



sitán

Sitán ënëx ca pani xama
 'acë 'icën. Ax ca xanuxun
 'acë 'icën. Pani xama
 bitancëxun ca 'aia.

sani

sisi

sanín

sitán

sa

si

xëna

'uxia

xëqui

'uxima

xë

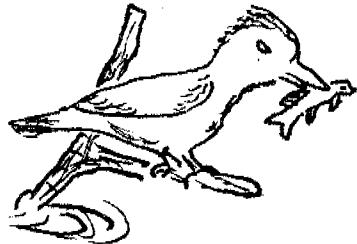
xi

rëucucë

ríquiania

rë

ri



charax

Ënë ñuina ax ca charáx
 'icën. Charáx ënën ca sanín
 'imainun maín acama bixun
 pia. Aín xëtán bacanu
 butuquin ca bitsia.

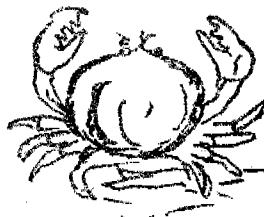
Bitancëxun ca aín xëta
 xëñuxun imi rëtia.

Rëtancëxun ca bamaia pia.

— — — — — — — — —
 ¿Uiti sílabañu cara ënë
 banacama 'ic? Ca ís:

butuquin = [bu] [tu] [quin]

rëtancëxun = [rë] [tan] [cë] [xun]



charu

Charu änëx ca xëxánu 'ia.
 Ax ca me quininu racatia.
 Racánan ca mapara quini
 otancëx anu racatia. Me
 putu orutancëx ca anu charu
 ax racatia. Usa 'icë
 cananuna a méraxun naëquin
 bitsin.

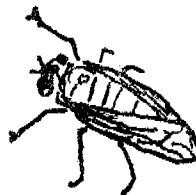
 charu xëxá me

charáx xëta

cha	xë	me
-----	----	----

putu =

pu	tu
----	----



chiu

Chiu - ax ca banaia.

Baritia ucëbë ca chiu ax
banaia. Usa 'ain cananuna
chiu axa banacëbëtan baritia
ca aia quixun 'unanin.

Baritia cëñúcëbë ca chiu
axribi cëñutia. Cëñútancëx
ca baritia utëcëncëbë
amiribishi unitëcënia.

chiu = chi || u

banacëbëtan =

ba | na | cë | bë | tan

unitëcënia = uni | të | cë | ni | a



chiru

Chiru ënëx ca hinu 'icë
 ñuina 'icën. Axribi ca i
 pëñanu nitsia. Aribi
 cananuna 'unán. Aribi ca
 xëtañu 'ianan mëcëñu 'ianan
 taëñu 'ianan inañuribi 'icën.
 An ca camabi bimi bixun
 cutia. Cüanan ca xëna
 chanpu acama pia.

charu

chiru

charáx

chiu

cha

chi

chërëcë



Chërëcë ënëx ca ñuina
 pëchiu 'icën. 'Aïnbi ca ax
 xëxëñ tuása 'icën. An ca
 pia bucún bimi 'imainun
 xënan banín acama pia.

chërëcë = | chë | rë | cë |

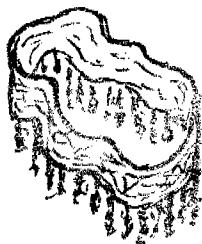
xëxë = | xë | xë |

bucu pani

bucún banín

| cu | cun |

| ni | nin |



catin

mañuti

Sëri ënëx ca anún xapu
 chëxë oti 'icën. Anún ca
 xanún xapu 'aia. Aribi
 cananuna 'unán. Machítunën
 rataquin aín xacá bitancëxun
 ca anún xanún xapu chëxë
 oia. Chëxë otancëxun ca
 xapu a catín 'anan mañuti
 oia.

chëxë

sëri

chërëcë

[së]

chë

sëbë

Sëbë an ca nu pia 'ainbi
 ca sëbë ax chamaratsu 'icën.
 Siasa 'aixi ca tunán 'icën.
 Baritiañu ca sëbë ax
 'aisamaira 'ia.

— — — — — — — — — — — — — — — — — — — — — — — — — — —
 sanín sia sëbë

sani sitán sëri

sa	si	së
----	----	----

— — — — — — — — — — — — — — — — — — — — — — — — — —
 charu chiu chérëcë

charáx chiru chëxë

cha	chi	chë
-----	-----	-----

— — — — — — — — — — — — — — — — — — — — — — — — — —
 chérëcë = chë | rë | icë

sëbë = së | bë

charu

chëxë

chamaratsu

chërëcë

chachë

camanua

cëñutia

catín

ucëbë

cacë

sani

sëbë

sanin

sëri

sasë

baritia

sëbë

banaia

ucëbë

babë

machitu

mëcën

me

mañuti

mëraxun

me

mamëme



tsanás

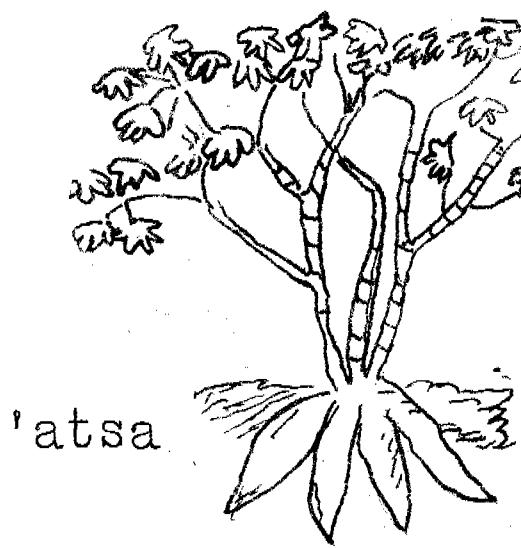
Tsanás. ñenëxribi ca ninu
 'icë ñuina 'icën. Ax ca
 ninu nitsia. Tsanás ax ca
 mari 'icësaribi oi i
 quininu 'uxia. 'Uxanan ca
 me quininuribi 'ia. 'Ianan
 ca anuribi tuaia. Anribi
 ca pani i bimi pianan
 camabi bimi pia.

tsanás

tsa|

tsanás

tsa|



'atsa

'Atsa ënëx ca ninu 'icéma
 'icën. Ax ca nun 'apácë
 'icën. A cananuna 'apáxun
 ain tapún pin. 'Atsa tapún
 ax ca piti upí 'icën. A
 cananuna nun 'apatin.

'atsa

chamaratsu

tsanás

tsu

tsa

machitu

ma

chi

tu



tsi

Tsi anu cananuna nun ñu
 'aruin. 'Aruanan cananuna anu
 ñu xuin. Tsiñuma 'ain
 cananuna nun ñu paxa pitima
 'ain. Usa 'ain cananuna
 tsinu 'aruxun camabi ñu pin,
 anu cananuna ñu 'aruin.

tsi

bitsia

tsinu

nitsia

tsiñuma

bëtsi

tsi

tsi



tsëpa

Tsëpa ax ca inua bicë
 'icën. Bitancëxun cananuna
 maxëcëñun mëscuti 'ain.
 Mëscutancëxun cananuna anún
 nun canti chëxë oin.
 Chëxë onan cananuna anún nun
 pia 'ain. 'Aquin cananuna
 nun mëcën tsëtsëoruin.

tsëpa

'atsa

tsëtsëoruin

tsanás

tsë

tsa

tsanás

tsa

tsi

tsi

tsëpa

tsë

chama-

ratsu

tsu

mañuti

ma

bimi

mi

mëcén

më

muxú

mu

capa

ca

quini

qui

cënë

cë

cuxu

cu

xanu

xa

mëxi

xi

xëxë

xë

xupú

xu

rani

ra

ri

ri

répa

ré

rutí

ru

charu

cha

chiru

chi

chëxë

chë

sanín

sa

sia

si

sëri

së



churubi

Churubi ënëx ca ninu
 'icëma 'icën. A cananuna
 nun 'apatin. 'Apácëxa
 tapunia bixun pin.

Churúbinan tapún ax ca
 uxua 'icën. Usa 'icë
 cananuna aín tapún naënu
 'apácë bixun 'aruxun pin.

Churúbi ax ca piti upí
 'icën.

churúbi

chu

tapún

tapunia



chunu

Chunu ax ca 'isá
 chamaratsu 'icën. An ca
 mapara quini otancëxun anu
 'anan me quini otancëxun
 anu tuaia. Chunu ax ca
 'itsax nitsia. Axribi ca
 nuania. An ca chanpu xëna
 acama pia. Aín ranix ca
 tunán 'icën.

'chirúoi

chamaratsu

chunu

charáx

chu

cha

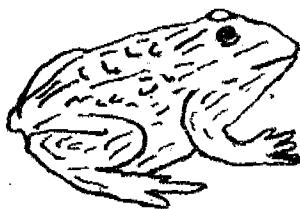


shapi

Shapi ënëx ca bacanu 'icë
 ñuinaratsu 'icën. Ax - ca
 xëxánu 'ianan baca raranu-
 ribi racatia, racanan ca ñu
 tëmú racatia. An ca nu
 bicëxun ain xëta chamaratsu
 anún nu mëbiataxia.

mëbiataxia = |më|bi|a|ta|xi|a|

shapi	chamaratsu
shapi	ñuinaratsu
sha	tsu



'ashá

'Ashá ënëx ca ñuina menu
 nicë 'icën. Ax ca ñantán
 nitsia. Nëtën ca 'ashá ax
 nitsima. Nëtën ñu témú
 tsobaiti ca imé 'utu pi
 nitsia. An ca 'utu chanpu
 acama pia. Pianan ca
 baritiañuribi tua 'icësaribiti
 banaia. Baritiañu baca
 ësquicë anú ca 'ashá an

aín batsi 'apatia. 'Anan
 'apácëx ca tsusubutancëx
 anuaxa canitinu cëñúruia.
 Ax *ca tara témú tsonan i
 xanáncë témú tsotia.

shapi chamaratsu

'ashá ñuinaratsu

sha tsusubutancëx

tsusubutancëx tsu

su tsobaiti

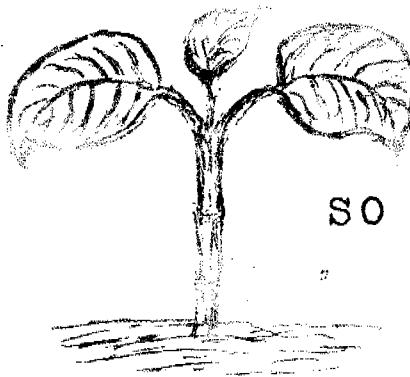
ëpë tsonan

ësquicë tsotia

ë ës tso

Suñu ax ca bëquia. Suñu
 an ca i pëchi shaicaia.
 Suñu a ca uinu 'icë
 uninbi isima. Suñuma 'ain
 ca ñuinanëxi tsotima 'icën.
 A cupin cananuna nux
 tsotin. Suñuñuma 'ain ca
 unixribi tsotima 'icën. An
 ca inpapa bëutia.

suñu shapi
 tsusubutia shaicaia
 [su] [sha]



so

So ax ca aín xo cha
 'icën. A ca xaën pia.
 Axribi ca ninu 'icë ro
 'icën.

so	xo	-	ro	'
sani	sia	sëri	suñu	so
sa	si	së	su	so
xapu	mëxi	xëna	xupú	xo
xa	xi	xë	xu	xo
rani	ri	rëpa	ru	ro
ra	ri	rë	ru	ro



cho bimi

Cho ënëx ca i bimi 'icën.

A ca xanún rëucucë bixun

quinitancëxun catínu 'aruanan

anún aín tuá sharicaia.

cho sharicaia

cho

sha

cha chiu chëxë chunu cho

cha

chi

chë

chu

cho

tsanás tsi tsëpa

tsa

tsi

tsë

tsusubutia

tsu

tsotia

tso



po

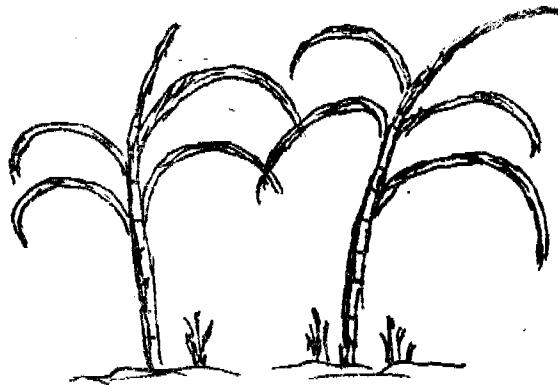
Po ënëx ca chanpishsa
 'ainbi ca chaira 'icën. Ax
 ca xëxánu 'ianan 'iánu 'ia.
 Po ax ca pitima 'icën. A
 ca unín béráma rëxu oxun
 rëñuacëxa. Béri cananuna a
 nun rëñuima.

pani pia përu pua po

pa pi pë pu po

rëñuia chaira chanpish

rë cha chan

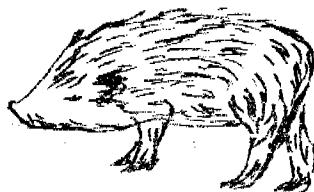


to

To ax ca xai pëchisa
 'icën. A cananuna aín pëchi
 'uta onan aín xoribi 'uta
 oin. 'Anan cananuna aín xo
 a anún nunti chachiti 'ain.

tama	tita	tëtë	tuá	to
[ta]	[ti]	[të]	[tu]	[to]
xai	mëxi	xëta	xupú	xo
[xa]	[xi]	[xë]	[xu]	[xo]

ñó



Enë ñuinanëx ca ño 'icën.
 Ax ca ninu 'icë ñuina
 'icën. Ax ca 'itsax ninu
 nitsia. Usa 'icë cananuna
 a mëraquin banaruia 'ain.
 An ca pia pani nuín i
 pëchi banín acama pia.
 Pianan ca bëtsi ñuribi
 pia. Ño ax ca banaruia.

ñó

28

quini	oia	<table border="1"><tr><td>o</td></tr></table>	o	ñu	ua	<table border="1"><tr><td>u</td></tr></table>	u
o							
u							
so		<table border="1"><tr><td>so</td></tr></table>	so	suñu		<table border="1"><tr><td>su</td></tr></table>	su
so							
su							
xo		<table border="1"><tr><td>xo</td></tr></table>	xo	xupú		<table border="1"><tr><td>xu</td></tr></table>	xu
xo							
xu							
ro		<table border="1"><tr><td>ro</td></tr></table>	ro	rüti		<table border="1"><tr><td>ru</td></tr></table>	ru
ro							
ru							
cho		<table border="1"><tr><td>cho</td></tr></table>	cho	chunu		<table border="1"><tr><td>chu</td></tr></table>	chu
cho							
chu							
po		<table border="1"><tr><td>po</td></tr></table>	po	pura		<table border="1"><tr><td>pu</td></tr></table>	pu
po							
pu							
to		<table border="1"><tr><td>to</td></tr></table>	to	tumi		<table border="1"><tr><td>tu</td></tr></table>	tu
to							
tu							
ño		<table border="1"><tr><td>ño</td></tr></table>	ño	ñu		<table border="1"><tr><td>ñu</td></tr></table>	ñu
ño							
ñu							
tsotia		<table border="1"><tr><td>tso</td></tr></table>	tso	tsusubutia		<table border="1"><tr><td>tsu</td></tr></table>	tsu
tso							
tsu							

banaruia	=	<table border="1"><tr><td>ba</td><td>na</td><td>ru</td><td>i</td><td>a</td></tr></table>	ba	na	ru	i	a
ba	na	ru	i	a			
ñuinananëx	=	<table border="1"><tr><td>ñu</td><td>i</td><td>na</td><td>nëx</td></tr></table>	ñu	i	na	nëx	
ñu	i	na	nëx				
chaira	=	<table border="1"><tr><td>cha</td><td>i</td><td>ra</td></tr></table>	cha	i	ra		
cha	i	ra					
pianan	=	<table border="1"><tr><td>pi</td><td>a</td><td>nan</td></tr></table>	pi	a	nan		
pi	a	nan					



cuara

Cuara ënëx ca 'ashá
 'icësaribiti ninu 'ia.
 'Aínbi ca tara témú tsotima.
 I tanáin ca cuara ax
 tsotia. 'Aínbi ca cuara ax
 umúnsa 'aínbi chaira 'icën.
 Aribi cananuna 'unán.

cuara

cua

cuara

cua

(El maestro debe explicar que, si no hay dos puntos sobre la ú, como en cúa, las letras cua se pronuncian como una sola sílaba.)



chuna

Chuna ënëxribi ca ninu
 'icë ñuina 'icën. Axribi ca
 mananëن nitsia. Chunax ca
 'ura cuani nitsia. Usa 'aix
 ca chuna ax 'itsax nitsia.
 Usa 'icë cananuna chuna a
 'itsax nitsia mëraquin 'ain.
 'Anan cananuna banaia
 cuabianxun 'ain.

cuara

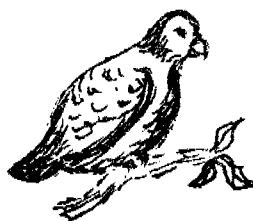
cuabianxun

cuania

cuania

cua

cua



bo

Bo ënëx ca ñuina pëchiu
 'icën. Ax ca banaia. Axribi
 ca nuania. Nuánquiani i
 bimi pi cuania. An ca
 baritian tuaia. Cuanxín
 quini otancëxun ca bo an
 tuaia. An ca cuanxín bimi
 xénán banín acama pia.

bo

cuanxín

bo

cuan

cuara

cuanxín

cua

cuan

mo



Nun naë oquin rëcëx ca
 i mo ax nitsia. Tsin
 picëx ca chëquia.

i mo

chëquia

mo

chë

tsi

tsin picëx

tsi

tsin

cënë

rëcëx

cëñutia

picëx

cë

cëx

Noimi ax ca i 'icën. I
 ax ca nunti oti 'icën. A
 cananuna rëtancëxun nunti
 oin. Rëcëxa aín mo nimainun
 cananuna aín i nunti oin.
 Noimi ax ca ninu 'ia. Usa
 'icë cananuna ninua
 mëraquin a nunti oin.

noimi aín mo

no

mo

nucán

nunti

nu

nun



i mo	mo	muxa	mu
bo	bo	būña	bu
noimi	no	nucán	nu
<hr/>			
nucán	nu	nunti	nun
charáx	cha	chanpish	chan
cua	cua	cuanxín	cuan
tsi	tsi	tsin picë	tsin

chari charu

mari caru

cari përu

ri

ru

chanpish = chan pish

cuanxín = cuan xin

Toxapu ënëx ca i 'icën.

Ax ca aín bimi cutima
 'icën. Aín bimi a cuni ca
 cuxu bo chari xëxë acaman
 pia.

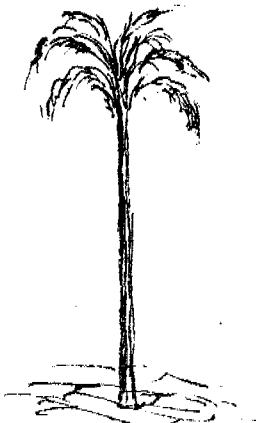
Toxapu axribi ca nunti
 oti 'icën. Aín ix ca uxua
 'icën. 'Imainun aín pëchi
 ax curua 'icën.

¿Uiti silabañu cara ëné
 banacama 'ic? Ca ís.

toxapu = | to | xa | pu |

'imainun = | i | ma | i | nun |

curua = | cu | ru | a |



tó

Tó ënëx ca i ñu 'icën.

Tó ax ca xubu otancëxun
anún cënëti 'icën. Anún
cananuna nun 'aracacë ñuina
cënëin, 'atapa cuchi acama
cënëin. Ax ca ninu 'icën.

Rëtancëxun cananuna nun
tu capaquin bitsia.

to
tó

cana
caná

(El maestro debe explicar sencillamente por qué se usa
tilde en las palabras tó y caná. Debe ayudar a los
alumnos a distinguir entre to y tó, y entre cana y caná.)

cuchi

cuchi

curua

pëchi

cuxu

chachiti

cu

chi

chanpu

rëxu

chanpísh

rëñuia

chan

rë

shapi

mañuti

sharicaia

catin

shaicaia

ti

sha

tin

bëquia

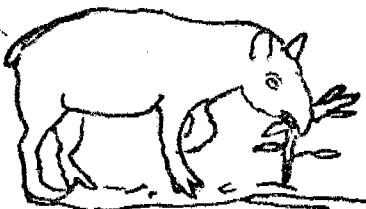
ñuinaratstu

bëutia

chamaratsu

bë

tsu



'ó

'ó ënëx ca ninu 'icë
 ñuina 'icën. Ax ca ninu
 nitsia. An ca camabi bimi
 ninua mëraquin pia. Pianan
 ca pëi ro ñu bimi acama
 pia. Pianan ca baritiañu
 bacanu mëñuia. Usa 'ia ca
 unín mëraquin 'ó 'aia.
 'Anan ca 'aisa tanquin
 unín aín taë bëria cuancë
 mëraquin aín taë tanabianxun
 unín 'aia.

'ó ax ca ni tanáin
 nitsia. 'Aínbi ca 'ó ax
 chaira 'icën. Aín tuacëx
 ca cuënëñu 'icën.

cuënë = cuë ñë

'Anún tuá axribi ca
 cuënëñu 'icën. 'Imainun
 chaxún tuá axribi ca
 cuënëñu 'icën. 'Imainun
 'ó tuá axribi ca cuënëñu
 'icën. Quimisha ñuinanën
 tuacëx ca cuënëñu 'icën.



cuëbu

Cuëbu ënëx ca ñuina
 pëchiu 'icën. Ax ca manán
 nuania. Aín tëxatax ca
 chëxëa 'icën. Usa 'aix ca
 cuëbu ax manán nuania.

— — — — —
 ¿Uiti silabañu cara ënë
 banacama 'ic? Ca ís:

cuëbu = cuë bu

quimisha = qui mi sha

chëxëa = chë xë a

Cuëbu anribi ca i bimi
 'eia. 'Eanan ca menua ñu
 basaquin pi ubutia. Axribi
 ca pëcaracëbë banaia. Cuëbu
 aribi cananuna 'axun pin.

'eia

menua

'e

me

¿Uiti silabañu cara ënë
 banacama 'ic? Ca ís:

'eia =

'e	i	a
----	---	---

'eanan =

'e	a	nan
----	---	-----

basaquin =

ba	sa	quin
----	----	------

pëcaracëbë =

pë	ca	ra	cë	bë
----	----	----	----	----

ubutia =

u	bu	ti	a
---	----	----	---



xucë

Xucë ënëx ca ñuina pëchiu
 'icën. Usa 'aix ca xucë
 ënëx banaia. Ñuina batsiribi
 ca mëraquin 'eia. 'Eahan ca
 ñu bimiribi pia. Pianan ca
 'isacan tuáribi mëraquin i
 quininua bixun 'eia. Cüa
 ca xucë 'icën.

'eia

me putu

'e

me

Xucë ēnën ca 'unpáxñuma
 'ain bënëtia. 'Unpáxñuma
 'ain ca pia-cuën-cuën, pia-
 cuën-cuën, pia-cuën-cuën,
 cuëran-cuëran-cuëran-cuëran-
 cuëran 'unpáx cuëni quia.

— — — — — — — — — — —
 ¿Uiti silabañu cara ēnë
 banacama 'ic? Ca ís:

'unpáx = 'un pax

'unpáxñuma = 'un pax ñu ma

bënëtia = bë në ti a

quininua = qui ni nu a

cuëran	pia-cuën-cuën
<u>cuë</u>	<u>cuën</u>



'apashiru

Enë ñuinanëx ca 'apashiru
 'icën. An ca baritiañu
 masinu ain batsi . masi
 naëtancëxun anu 'apatia.
 Masi naëtancëxun anu
 'apatia cananuna ain batsi
 naëbianxun bitsin. Bitancëxun
 cananuna 'aruxun pin.

'apashiru = ['a] [pa] [shi] [ru]

shapi

sha

'apashiru

shi

Shëré ènëx ca baca
 shéré 'icën. Shéré anu ca
 tsatsa ax nitsia. 'Imainun
 cananuna shéré anu sicatin.
 Anúnribi ca ñuina sicatia.
 Baca shéréñuma 'ain cananuna
 sicatsiama.

 shapi 'apashiru shéré

sha	shi	shë
-----	-----	-----

 jUiti sílabáñu cara ènë
 banacama 'ic? Ca ís:

shéré = shë rë

tsatsa = tsa tsa

sicatia = si ca ti a

cananuna = ca na nu na

Shuñu ax ca ninu 'icë
 ñuina 'icën. Shuñu ax ca
 ñutánsa 'icën 'ainbi ca
 chairama 'icën. Ax ca ain
 'uxtinu 'irui ñantán banaia.

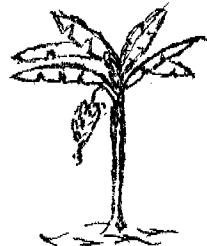
shuñu = shu ñu

Shorapána ñëx ca bacanu
 nicë ñuina 'icën. Ax ca
 bunsimesa 'ainbi cha 'icën.

An ca 'i shion 'ipu
 tsatsa acama bixun pia.

Ax ca 'itsax nitsia. Ax ca
 bacanu nicë ñuina 'icën.

shorapana = sho ra pa na



shincún

Shincún ax ca nun 'apácë
 'icën. A cananuna nun
 'apáxun mapëcëtia bixun
 cutin. Shincún ax ca aín
 pëcëcë sanu 'icën. A
 cananuna 'apatin.

shincún = [shin] [cun]

shapi 'apashiru shëré

[sha] [shi] [shë]

shuñu

shu

shorapana

sho

Baca ënëx ca caná
 banacëbë 'ëia. Caná axa
 banacëbëma ca baca 'ëima.
 Caná axa banacëbë cuni ca
 baca 'ëia. Usa 'ain
 cananuna caná banacëbë
 baca 'ëia quin.

'ëia =

'ë	i	a
----	---	---

'ëima =

'ë	i	ma
----	---	----

'ë

¿Uiti sílabañu cara ënë
 banacama 'ic? Ca ís:

banacëbëma =

ba	na	cë	bë	ma
----	----	----	----	----

mapëcëtia =

ma	pë	cë	ti	a
----	----	----	----	---

Nun abecedario ca ësa
 'icën: ' a b c ch
 e ë i m n ñ o
 p q r s sh t ts

u x

— — — — — — — — — — — — —
 Ènë letracama ax ca
 vocal cacë 'icën:

a i ë u o e

— — — — — — — — — — — — —
 Camabi sílaba ax ca
 vocalñu 'icën, ësai:

ma	mi	më	mu	mo	me
sa	si	së	su	so	se
'a	'i	'ë	'u	'o	'e
ñña		ñë	ñu	ño	ñe

Ñenë silabacama caramina
 'unanin?

a	i	ë	u	o
ta	ti	të	tu	to
ra	ri	rë	ru	ro
ba	bi	bë	bu	bo
ca	qui	cë	cu	co
na	ni	në	nu	no
sha	shi	shë	shu	sho
pa	pi	pë	pu	po
tsa	tsi	tsë	tsu	tso
xa	xi	xë	xu	xo
cha	chi	chë	chu	cho
cua		cuë		

Enë vocalcama ca rëquinan
quicësa 'icën:

an in èn un on en

Enë banacamanu ca rëquinan
quicësa vocalñu 'icë sílaba
'icën. A sílabacama cat barit.

'amën =

'a	mën
----	-----

umún =

u	mun
---	-----

cantsín =

can	tsin
-----	------

shincún =

shin	cun
------	-----

mëcën =

më	cën
----	-----

ñantán =

ñan	tan
-----	-----

catín =

ca	tin
----	-----

chanpish =

chan	pish
------	------

Enë banacamanuribi ca
 rëquinan quicësa vocalñu
 'icë sílaba 'icën. A
 sílabacama ca barit:

maín = ma in

nuánquiania =

nu	an	qui	a	ni	a
----------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------

xupán = xu pan

tapún = ta pun

'enribi = 'en ri bi

barán = ba ran

chanpu = chan pu

cuanxin = cuan xin

bunsime = bun si me